

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

AVIS 33.277/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

ADVIES 33.277/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Défense, le 8 avril 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "portant création d'une commission chargée d'émettre un avis relatif aux missions et opérations qui sont prises en considération pour l'octroi de la médaille commémorative pour missions ou opérations à l'étranger", a donné le 17 avril 2002 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 8 april 2002 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot oprichting van een commissie belast met het uitbrengen van een advies betreffende de opdrachten en operaties die in aanmerking komen voor de toekenning van de herinneringsmedaille voor buitenlandse opdrachten of operaties", heeft op 17 april 2002 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJETDispositifArticle 3

Au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, pour une meilleure lisibilité et de l'accord de l'officier délégué, il y a lieu d'écrire :

"(...) ou à la demande du commandant d'une composante de la force d'intervention."

Observations finales d'ordre linguistique

A l'article 3, § 2, alinéa 3, en projet, il faut écrire "Bij beslissing" au lieu de "Op beslissing".

A l'article 3, § 3, alinéa 2, en projet, il faut écrire "toegezonden" au lieu de "overgemaakt".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Dispositief

Artikel 3

De gemachtigde officier beaamt dat in paragraaf 2, eerste lid, ter wille van een betere leesbaarheid behoort te worden geschreven :

"(...) of op verzoek van de commandant van een component van de interventiemacht."

Slotopmerkingen van taalkundige aard

In het ontworpen artikel 3, § 2, derde lid, schrijve men "Bij beslissing" in plaats van "Op beslissing".

In het ontworpen artikel 3, § 3, tweede lid, schrijve men "toegezonden" in plaats van "overgemaakt".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Madame
Mevrouw

M.-L. WILLOT-THOMAS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

Messieurs
de Heren

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPÉRÉE,
F. DEHOUSSE,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été rédigé par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. MARTOU, référendaire adjoint.

Het verslag werd opgesteld door Mevr. P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. MARTOU, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

M.-L. WILLOT-THOMAS